

71a

и прннмъ седмъ  
хлѣбъ· и рыбы  
хвалж възда-  
въ прѣломи· и  
дастъ оѹченнко-  
мъ свонмъ оѹ-  
ченнци же на-  
родомъ и ѿша  
въсн и настын-  
шл сл· и възла-  
шл и звѣтъкы  
оѹкроухъ ·з· ко-  
шеницъ испатъ-  
ни и гадъшиин-  
хъ вѣаше ·д·  
ижъ· развѣ же-  
ни и дѣтии и о-  
тъпouchь наро-

71b

дъ· вълѣзе въ  
корабль· и прн-  
де въ прѣдѣлы  
магдалииискы ··  
нѣ ·ф· по ·н· ева·  
отъ матѳеа· гла ·рлѣ ··  
Еъ врѣма оно·  
оѹѣди ніс  
оѹченнкы  
своя въ-  
лѣсти въ  
корабль· и варн-  
ти и на ономъ по-  
лоу· донѣдѣже о-  
тъпouchитъ на-  
роды и отъпouch-  
щъ народы· възни-  
де на горж идннть

71c

помолитъ сѧ по-  
зде же възвѣшоу.  
иеднѣ вѣкъ тоу  
рабль же. вѣкъ по-  
срѣдѣ моря. по-  
граждана сѧ въль-  
нами вѣкъ бо. про-  
тивънъ вѣтре  
въ ѿтвѣтѣжъ  
же стражъ ноши.  
иде къ илмъ нѣ  
ходѧ по морю и  
виදѣвъше и оу-  
ченїи. по мор-  
ю ходѧвшъ. съ-  
матоша сѧ глиж-  
ше. тако прнѣра-  
къ иестъ. и отъ ст-

71d

раха възъпнша  
авнє же. рече илмъ  
нѣ. гла. дрѣзан-  
те азъ иесмъ не бо-  
нте сѧ отъвѣща-  
въ же иемоу петръ  
рече гн. аще ты  
иеси. повелн мн  
прнти къ тесѣ по  
водамъ онъ же реч-  
е прнди. и излѣ-  
зъ петръ из кора-  
бля. хажддаше  
на водахъ. и прн-  
ди къ нісовн ви-  
дѧ же вѣтре крѣ-  
пъкъ. оубоя сѧ.  
и науки оутапа-

72a

тн· възъпн гла  
гн спен ма авни  
же ніс простъръ рж-  
кж· ятъ н· н гла  
илюг· маловъре·  
почъто са оуежмы-  
нѣ н вълвъше-  
ма нма въ кора-  
белъ· прѣста въ-  
тръ сжжен же въ  
корабн· покло-  
нишл са илюг  
глашщ· въ нстн-  
нж снѣ вжн иен  
и прѣтахавъше  
приндошл на зе-  
млж· геннаре-  
фъскж ⋮ · ⋮

72b

сжко · т· по · н· ева·  
отъ матфя· гла · роз· ⋮ · ⋮  
Еъ врѣма оно·  
принстажнишл  
принемлижще·  
и дндрагма  
къ петровн·  
и рекошл оуун-  
телъ вашъ не да-  
нетъ ли дндрагма  
рече· ен· и игда въ-  
ннде въ домъ· ва-  
ри н ніс гла· ув-  
то тн са мънты)  
снмоне црѣ земъ-  
ннн· отъ кънхъ  
принемлижть да-  
нн илн кнсъ о-

72c

тъ снөвъ ли сон-  
хъ· или отъ тоу-  
ждннхъ рече и-  
моу петръ отъ  
тоужднхъ· реч-  
е имоу ніс оубо  
свободъ ли сжть  
снөвъ· нъ да не  
съблазнми· н-  
хъ· шедъ въ мо-  
ре въвръзин днн-  
цж· и изже имен-  
ши прѣжде рѣ-  
вж възьми и о-  
тъвръзъ оуста  
и· обрѣши  
статири тъ въ-  
зьми· дајда н-

72d

мъ за сѧ и за ма-  
въ тъ уасъ пристж-  
нишѧ оѹенници  
къ нїссови глижце  
къто оубо болни  
иестъ· въ црѣстви-  
и нбсѣнѣемъ и  
прнзъвавъ ніс о-  
тручи· постави и  
посрѣдъ нхъ и  
рече амини глиж  
вамъ аще не обра-  
тише сѧ и вжде-  
те тако дѣти· не  
имате вънити  
въ црѣстви и нбсѣ-  
нои иже бо сѧ съ-  
мѣрнти тако о-

73а

тρούλ *σε*· тъ нєсть  
волни въ цр̄стви-  
и ивсънъемъ :: —  
: н̄ · Г· по · н̄ · евангел :  
: отъ матфея · гла · рд · сю —

Бъ врѣма оно.

уловъ нѣ-  
кыи прншь-  
дъ къ ніс-  
сѹ · кл-  
нѣаше сѧ илѹу  
гл҃а ГИ помин-  
лоѹи снъ мон ·  
яко на новъ либ-  
сацъ вѣсъноу-  
иетъ сѧ и зълъ  
страждеть либ-  
ногашъдн пада-

73б

иетъ на огнь · и ли-  
ногашъдн въ во-  
дъ · и прнведохъ  
и къ оѹенникомъ  
твоницъ · и не мо-  
гоша иго и сцѣ-  
лити отъвѣща-  
въ же нїсъ рече ·  
ш роде иевѣрынъ  
и развращенъ  
доколѣ съ вали  
вждъ · доколѣ  
трѣплиж вастъ ·  
прнведените мн и  
сѣмо и запрѣ-  
ти илѹу ніс · и и-  
зиде из иего вѣ-  
съ · и и сцѣлѣ отро-

73c

къ томъ часѣ то-  
гда пристѣпль-  
ше оѹенїцн къ  
нісou иднномоу  
рекоша. поѹкто  
мы не могохомъ  
иѹгънатн иго  
ніс же рече нашъ  
за иєв'єръствн-  
и ваше аминъ  
ко. глагъ вами  
аще наше в'єрж  
тако здѣно гороу-  
шыно. рече  
гор'є сен. пр'єн-  
ди отъсждоу та-  
мо. и пр'єндется.  
и ииуьтоже не-

73d

возможъно вж-  
деть вами родъ  
же съ не исходи-  
ть. тъкъли мо-  
лнтвоиж. и постъ-  
мъ живѣщемъ  
же нашъ въ гали-  
лен. рече нашъ ніс  
пр'єданъ иид-  
ть втыти стынъ  
улавъ. въ ржцѣ  
улавкомъ и оу-  
вижть и. и тре-  
тии дѣнь въ-  
станетъ : . —  
: ск . аг . по . н . еван :  
: отъ матфед. гла . рпф . ⌈ ⌋ —  
Бъ вр'ємѧ оно.

74а

прнестжин-  
шл къ нісог фа-  
рнсен· и сконша-  
иже и и глајже  
аще достонть  
уљкоу· поустн-  
ти жеиж своиж  
по вѣсакон винѣ  
и отъвѣщаевъ  
ніс рече имъ иѣ-  
сте ли чѣли· яко  
сътвори и спрѣ-  
ва мѣжъскъ по-  
лъ и жеижскъ съ-  
творилъ я юсть  
и рече· сего ради·  
оставитъ уљкоу  
оца своего и ма-

74б

тере· и прнлѣ-  
пнть са къ же-  
нѣ своим· и вѣде-  
та оба въ патъ  
иедниж тѣмъже  
оуже иѣсте дѣва·  
иъ патъ иедни  
иеже оуго вѣ съуе-  
та· уљкоу да не  
разложиетъ гла-  
шл иемоу чѣто оу-  
бо мѹсн заповѣ-  
да· дати кѣни-  
гы распоястънты-  
иа· и отъпоястн-  
ти иж гла имъ  
яко мѹсн· по же-  
стосрѣдниж ваше-

74c

моу повелѣ ва-  
мъ. поустынти  
жены ваша и-  
справа же не бы-  
сть тако глагъ же  
вамъ тако аще  
иже поустынти же-  
ни свой. развѣ  
словесе любодѣка-  
ниааго. твори-  
ть иж прѣлюбы  
творити. и же-  
ни сѧ потьбѣ-  
гой прѣлюбы  
творить и гла-  
шѧ имоу оѹчені-  
ции иго аще тако  
есть вина улкоу

74d

съ женою. оу-  
ни есть не жені-  
ти сѧ онъ же ре-  
уе ииъ. не вѣси  
вълиѣстать сло-  
весе сего. ииъ ииъ-  
же дано есть сѣ-  
ть во каженици.  
иже ииъ урѣва  
литрина. родиша  
сѧ тако и сѣть  
каженици. иже  
исказиша улци.  
и сѣть каженици.  
иже исказиша  
сѧ сами. црѣстви-  
я ради иесънаа-  
го могтыи вълиѣ-

75a

стнти да въмѣ-  
стнть ∵  
: нѣ ·а́т· по ·н· еван̄ :  
: отъ матѳеа· гла ·рпн· ←  
Рече гъ· прнтъ·  
Уж снѣж оупо-  
дѣн сѧ црѣстви-  
и нбсъною· улкоу  
цроу иже въсюотъ  
сътазати сѧ о  
словеси· съ рабы  
свонии наѹниъ-  
шоу же иеноу съ-  
тазати сѧ· прн-  
ведоша иеноу длъ-  
женикъ иединъ·  
тъмоих талантъ  
не имѣшоу же и-

75b

моу въздати· по-  
велѣ господинъ  
иго да продадда-  
ть и· и женѣ иго  
и улда· и въсе или-  
ко имѣаше и отъ-  
дати падъ оубо  
рабъ тъ· кланѣ-  
аше сѧ иеноу гла·  
гн потрѣни на мъ-  
нѣ и въса ти въ-  
здамъ иилосерь-  
дававъ же  
гъ раба то-  
го поустн  
и· и длъгъ о-  
тъпоустн иеноу  
изъшвдъ же ра-

75c

ВЪ ТЪ • ОБРЕКТЕ ИДИ-  
НОГО ОТЪ КЛЕВРѢ-  
ТЪ СВОНХЪ • НЖЕ  
ВѢ ДЛЪЖКИНЪ ИМОУ •  
СЪТЪЛИЦА ЦАТЪ Н И-  
МЪ Н • ДАВЛАДАШЕ  
Н ГЛА • ВЪЗДАЖДЬ  
МИ • НАМЪЖЕ ИСН  
ДЛЪЖКИНЪ • ПАДЪ  
ЖЕ КЛЕВРѢТГЪ ИГО  
НА НОГОУ ИГО МО-  
ЛІКАШЕ Н ГЛА ПО-  
ТРЪПН НА МЪ-  
НІК Н ВЪСЕ  
ТИ ВЪЗДА-  
МЪ ОНЪ ЖЕ  
НЕ ХОТІКАШЕ НЪ  
ШВДЪ ВЪСАДН Н

75d

ВЪ ТЪМЬНИЦѢ •  
ДОНЬДЕЖЕ ВЪЗДА-  
СТЬ ВЪСЕ ДЛЪГЪ  
ИГО ВНДІВЪШЕ  
ЖЕ КЛЕВРѢТН ИГО  
БЫІВЪШАГА • СЪЖА-  
ЛНША СН З'БЛО Н  
ПРИШВДЪШЕ СЪКА-  
ЗАША ГОСПОДННОУ  
СВОІМОУ ВЪСА БЫІ-  
ВЪШАГА ТОГДА  
ПРИЗЪВА Н ГОСПО-  
ДННТЪ ИГО • ГЛА И-  
МОУ РАКЕ ЛОУКА-  
ВЪІН • ВЪСЕ ДЛЪ-  
ГЪ ТВОН ОТЪПОУ-  
СТИХЪ ТИ • ПОНІЕ-  
ЖЕ ОУМОЛН МЛ НЕ

76а

подобаше ли и  
тебѣ помилова-  
ти кляврѣта  
своего· тако и а-  
зъ та помилова-  
хъ и прогнѣва-  
въ сѧ господинъ  
иего прѣдасть и  
мѣчунтелемъ·  
допѣдѣже въздада-  
сть· въсъ дѣлъгъ  
свои тако и оци  
моги несѣныи·  
сътворитъ ва-  
мъ· аще не отъ-  
пушаите къ-  
ждо братоу сво-  
емоу· отъ срѣдцъ

76б

вашнхъ прѣгрѣ-  
шении ихъ ··  
· сѣ · вѣ · по · н · еван ·  
· отъ матѳеа · гла · сѣ · сѣ · ·

Бъ врѣма онъ·

исходлшоу  
нісou отъ не-  
рнхона· по  
ниемъ идо-  
шъ народн мъ-  
нози и се дѣва  
слѣпьца· сѣда-  
ша прн пжти·  
слышавъша га-  
ко нісъ минюхо-  
днть възъпн-  
ста глїща по-  
милоуи ны гн

76с

снѹг дѣдовъ на-  
родъ же запрѣти  
има да оуми гъ-  
унта. она же па-  
че зъвадста гла-  
ща помилован  
ны гн снѹг да-  
въдова. и ста-  
въ ніс. възгла-  
си я и рече ув-  
то хощета да  
сътворж вами  
гластя имену гн.  
да отвѣзета  
сѧ оун наиж.  
милосрѣдова-  
въ же ніс. прнко-  
снж сѧ оуню има

76д

и авни отвѣзо-  
ста сѧ има оун.  
и по ніемъ идоста : . ~  
: нѣ . вѣ . по . нѣ . еван .  
: отъ матфей. гла . рѣт . сѣ . ~

Еъ врѣма оно.

юноша нѣ-  
кын прнестж-  
ни къ нісог  
мола и гла.  
оѹнителю bla-  
гын. увто bla-  
го сътворж. да и-  
манъ жиботъ  
вѣкунтын онъ  
же рече имену ув-  
то мѧ глаешн  
блага. ии кѣто-

77а

ЖЕ БЛАГЪ· ТЪКЪ-  
МО ЕДИНЪ БЪ А-  
ЩЕ ЛИ ХОЩЕШИ  
ВЪ ЖИВОТЪ ВЪКУ-  
НЫИ ВЪНИТИ·  
СЪБЛЮДИ ЗАПО-  
ВЪДИ ГЛА ИМОУ  
КЪИА· НІС ЖЕ РЕҮЕ  
ИМОУ ИЖЕ НЕ ОУ-  
БИШИ· НЕ ПРѢ-  
ЛЮБЫ СЪТВОРН-  
ШИ· НЕ ОУКРАДЕ-  
ШИ· НЕ ЛЪЖЕСТЬ-  
ВЪДѢТЕЛЬ ВѢ-  
ДИ УКТИ ОЦА СВО-  
ИГО Н МІТРЬ· Н ВЪ-  
ЗЛЮБИШИ БАН-  
ЖЕНКАГО СВОИГО·

77б

ИАКО САМЪ СА ГЛА  
ИМОУ ЮНОША ВЪ-  
СА СН СЪТВОРНХЪ  
ОТЪ ЮНОСТИ МО-  
ИЯ· ЧЕСО ИЕСЛИ И-  
ЩЕ НЕ ДОКОНЧА-  
ЛЪ РЕҮЕ ИМОУ НІС·  
АЩЕ ХОЩЕШИ СЪ-  
ВРЪШЕНЪ ВЪТИ·  
ИДИ ПРОДАЖДЬ  
ИМІЕННИ ТВОИЕ  
Н ДАЖДЬ ИНІЩИИ-  
МЪ· Н ИМІЕНТИ И-  
МААШИ СЪКРОВН-  
ЩЕ НА НБСЕ· Н ПРИ-  
ДИ ВЪСЛѢДЪ ИЕ-  
НЕ СЛЫШАВЪ  
ЖЕ ЮНОША СЛОВО·

77c

отиде скръвля  
във во илъвия съ-  
тажания мъно-  
га ніс же рече· къ  
оученникомъ сво-  
имъ амин· глю  
валигъ яко неоу-  
дова въннедетъ  
богатъ· въ цръ-  
ствни икъно-  
и пакъ глиж въ-  
лигъ яко оудовъ-  
и есть велибож-  
доч· сквозъ оу-  
ши игъваникъ  
пронти· неже  
богатоу въ цръ-  
ствни въ-

77d

жни въннти  
слышавъше же  
се оученци иго·  
днвлъвъж ся зъ-  
ло глижше· къ-  
то оубо можетъ  
спенъ въити  
възърѣвъ же ніс  
рече имъ отъ уло-  
въкъ се невъзмо-  
жено есть· а отъ  
ба въса възмо-  
жна сжть · ·  
: ск · ги · по · н · еван ·  
: отъ матфей · гла · скг · ♂ ·

Бъ връмъ оно·

съвѣтъ сътво-  
ришъ фарн-

78a

сѧн на н̄са· да и  
объестасть сло-  
въмъ и посты-  
лайтъ къ ие-  
моу оѹенникъ  
своимъ· съ ироди-  
аны· глиже·  
оѹнтелю· вѣ-  
мъ· яко исти-  
нииъ иесн· и пж-  
ти бжніж въ и-  
стиниј оѹнши  
и небрѣжешн  
и о ѿемъ же не  
зъриши во на-  
лице улбкомъ·  
рѣци оубо наимъ·  
ѹто ти съ мъ-

78b

иитъ· достонно  
ии юсть дати· ии-  
истъ кесареви· и-  
ли ии разоумѣ-  
въ же н̄с помы-  
шиенна ихъ  
ѹеу· ѹто мъ и-  
скоушаете ѹпо-  
крити· покажѣ-  
те ми цлатж ии-  
ниенжиж онн  
же принесоша ие-  
моу цлатж онъ  
же гла ииъ ѹни  
истъ образъ съ и  
написаніе гла-  
шл иеноу кесаре-  
во· тогда гла ииъ

78с

ВЪЗДАДИТЕ ОУБО·  
КЕСАРЕВА КЕСАРЕ-  
ВН· И ВЖИЯ БОУ  
И СЛЫШАВЪШЕ  
ДИВИША СА· И  
ВЪСТАВЪШЕ И  
ОТИДОША :: ~  
нѣ ·г҃т· по ·нѣ· еван<sup>н</sup>·  
отъ матфea· гла ·с<sup>н</sup>т·.  
Реуе гб· прнтъ-  
уж сиij үло-  
вѣкъ нѣкыи  
домовнитъ· и-  
же насади ви-  
ноградъ и опло-  
тъмъ и огради·  
и ископа въ ии-  
мъ тоуна· и съ-

78д

Зъда стлъпъ· и  
въдасть и дѣла-  
телемъ· и оти-  
де· и гдаже прн-  
ближи са врѣ-  
миа плодомъ·  
посъла рабы сво-  
иа· къ дѣлателіе-  
мъ· прннати пло-  
дъ иго и наимъ-  
ше дѣлателіе ра-  
бы иго ового  
виша· ового же  
оубиша а дроу-  
гааго каменни-  
мъ побиша па-  
кы посъла ииы  
рабы· итъножа-

79а

иша пръвънхъ.  
и сътвориша и-  
мъ такожде по-  
слѣдъ же постъла  
къ ини мъ сиъ сво-  
и гла. оуерамила-  
иже ся сиа мои-  
го дѣлателie же  
оудърѣша сиъ.  
ре коша въ сеѣкъ  
съ иестъ на слѣдъ-  
никъ прндѣте  
оубнилии и и  
оудрѣжни дѣ-  
стованіе иго  
и ии гъше и. и-  
з влѣкоша и въ-  
нъ и з виногра-

79б

да и оубниша и-  
гда оубо прндѣ-  
ть господниъ ви-  
нограда укто съ-  
твори. дѣла-  
тилии тѣлии  
глаша илюзъ-  
лы зъвлѣ погон-  
енъ я и виног-  
радъ прѣдѣсть  
нилии дѣлате-  
лии. иже въ-  
задатъ илюзъ  
плоды въ врѣ-  
мена своя гла-  
шии и съ иестъ  
ли ублн иколи-  
же въ къннагъ

79c

КАМЕНЬ И ГОЖЕ НЕ-  
ВРѢДОУ СЪТВОРН-  
ША ЖИЖДЖИЕН  
СЪ БЫСТЬ ВЪ ГЛА-  
ВѢ ЖГЪЛОУ· ОТЪ  
ГН БЫСТЬ СН· Н И-  
СТЬ ДНВЪНА ВЪ О-  
УНИЖ НАШЕИЖ · · ·  
: сж · дг · по · н · еван ·  
: отъ матфед · гла · скз · сю ·

ВЪ ВРѢМА ОНО·

ГЛА НІСТЬ КЪ НА-  
РОДОМЪ· Н ОУ-  
ЧЕННКОМЪ  
СВОИМЪ  
ГЛА· НА МОУСЕ-  
ОВѢ СѢДАЛНЩИ·  
СѢДОША КЪНИЖКЪ-

79d

ИНЦН И ФАРНСЕН  
ВЪСА ОУБО АЩЕ РЕКЖ  
ВАЛЪ БЛЮСТИ· СЪ-  
БЛЖДАНТЕ И ТВО-  
РНТЕ ПО Д'БЛОМЪ  
ЖЕ НХЪ НЕ ТВОРН-  
ТЕ ГЛЖДТЬ БО И НЕ  
ТВОРДТЬ СЪВАЛЗА-  
ИЖТЬ БО· ВРѢМЕНА  
ТАЖККАГА И НЕОУ-  
ДОВЬ НОСИМА· Н ВЪ-  
СКЛАДДАИЖТЬ НА  
ПЛЕЩА УЛВУСКА  
А ПРЪСТЪМЪ СВОН-  
МЪ· НЕ ХОТАТЬ  
ДВИГНЖТИ НХЪ  
ВЪСА ЖЕ Д'БЛА СВОЯ  
ТВОРДТЬ· Да ви-

80a

ДНИИ БЖДЖТЬ  
УЛБКТЫ ڦASHNРД-  
ІЖТЬ ЖЕ• ХРАНН-  
ЛИЩА СВОІА• Н ВЕ-  
ЛНЧАІЖТЬ ПОДЪ-  
МЕТЫ ڦH҆ZГЬ СВОН-  
ХЬ ЛЮБЛТЬ ЖЕ  
ПРІЖКЕ ВЪЗЛ'ГА-  
ННІА НА ВЕЧЕРІА-  
ХЬ• Н ПРІЖКДЕ С'К-  
ДАННІА НА С'ВО-  
ڦНЩН НХЬ• Н Ц'К-  
ЛОВАННІА НА ТР'Г-  
ЖНЩНХЬ• Н НА-  
ڦНЦАТИ СЛ ОТЪ  
УЛБКТЫ• ڦAVBN•  
ڦAVBN• ВТЫ ЖЕ НЕ  
Нарнцдкетe сл•

80b

ڦAVBN• НДННГЬ БО  
ІСТЬ ОУУНТЕЛЬ  
ВАШЬ ХС'К ВЪСН ЖЕ  
ВТЫ БРАТНІА ІСТЕ  
Н ОЦА НЕ Нарнцд-  
ІЕТЕ СЕВ'К НА ڦЕМЛН•  
НДННГЬ БО ІСТЬ ОЦЬ  
ВАШЬ НЖЕ ІСТЬ НА  
НБС'ХЬ НН Нарн-  
Цдкетe сл Наста-  
ВННЦН• Тако на-  
ставъннкъ ва-  
шь НДННГЬ ІСТЬ  
ХС'К А БОЛНН ВЪ  
ВАСЬ• Да БЖДЕТЬ  
ВАЛ'Г СЛОУГА А Н-  
ЖЕ ВЪЗНЕСЕТЬ СЛ  
С'М'КРНТЬ СЛ• Н С'К-

80c

и́мърлѧн сѧ въ-  
знесетъ сѧ :: · —  
нѣ ·дї· по ·н· ева·  
отъ матѳеа· гла ·сک· · —  
Рече г҃ь прнтъ-  
у ж сн҃ж оупо-  
довн сѧ црстви-  
и нвсъною· улкоу  
црѹ· иже сътво-  
ру бракъ снѹу сво-  
емоу и постыла  
рабы своим прн-  
зъвати зъва-  
ниа на бракъ·  
и не хотлахъ прн-  
ти пакы посты-  
ла ины рабы гла-  
рьцѣте зъваны-

80d

ниъ се обѣдъ мо-  
н оуготовахъ· ю-  
ныци мон· и оу-  
пнтанага неко-  
лина· и въса го-  
това· прндѣте  
на бракъ онн  
же небрѣгъше о-  
тидоша овъ на  
село свое овъ же  
на кжплижъ своим  
а проунн ниъ-  
ше рабы иго· до-  
садиша ниъ· и  
нѣбнша иж и слы-  
шавъ црѹ тъ· ра-  
згнѣва сѧ· и по-  
сълавъ своим во-